

Exo

Chapter 7

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲדֹנֵינוּ כִּי-יְהִי כַּאֲשֶׁר-
 H5030 H1961 H0251 H0175 H6547 H0430 H5414 H7200 H4872 H0413 H3068 H0559

প্রভু তখন মোশিকে বললেনঃ “আমি তোমাকে ফরোগের কাছে একজন ঈশ্বর করে তুলেছি আর হারোণ তোমার ভাই হবে তোমার ভাববাদীঃ

2 אַתְּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל-תְּרַבֵּל אַתְּ אֲשֶׁר אַתְּ אֲלֵךְ יְהִי אֲלֵךְ
 H0853 H7971 H6547 H0413 H1696 H0251 H0175 H6680 H3605 H0853 H1696
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִאָרֶצָּן: H0776 H3478

তোমার ভাই হারোণকে আমার সমস্ত আদেশগুলো বললোঃ তাহলে হারোণ রাজাকে আমার কথাগুলো জানাবেঃ ফরোগ ইস্যায়েলীয়দের তার দেশ থেকে চলে যেতে অনুমতি দেবেঃ

3 אַתְּ מִצְרָיִם בְּאָרֶץ מִזְבֵּחַ וְאַתְּ אֲתַתְּ אֲתַתְּ אֲתַתְּ אֲתַתְּ
 H4714 H0776 H4159 H0853 H0226 H0853 H6547 H0853 H7185 H0589

কিন্তু আমি ফরোগকে জেনী করে তুলবঃ তাই সে তোমাদের কথা মানবে না তখন আমি নিজেকে প্রমাণের উদ্দেশ্যে মিশরে নানারকম অলৌকিক অথবা অদ্ভুত কাজ করবেঃ

4 וְלֹא יִשְׁמַע אַתְּ כִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרָיִם וְהַזָּאת אַתְּ
 H0853 H0853 H3318 H4714 H3027 H0853 H5414 H6547 H0413 H8085 H3808
 גָּדְלִים: H8201 H4714 H0776 H3478

তবুও সে তোমাদের কথা শুনবে না তখন আমি মিশরকে কঠিন শাস্তি দেব এবং আমি মিশর থেকে আমার লোকদের বাইরে বের করে আনবঃ

5 וְיִרְאָה אַתְּ מִצְרָיִם כְּנֹתֶרֶת יְהֹוָה אֲתַתְּ
 H0853 H3318 H4714 H3027 H0853 H5186 H3068 H0589 H4713 H3045
 מִתְּכָם: H8432 H3478

যখন আমি তাদের বিরোধিতা করব তখন মিশরের লোকরাও জানতে পারবে যে আমিই হলাম প্রভুঃ সেই মুহূর্তে আমি আমার লোকদের মিশরীয়দের দেশ থেকে বের করে আনবঃ”

6 וְיִשְׁעֶשׂ מֹשֶׁה כָּאֶשֶּׁר אָמַם יְהֹוָה צְבָאָה
 H0853 H3068 H6680 H0175 H4872

প্রভু তাদের যা বলেছিলেন মোশি এবং হারোণ তা মনে চলেছিলঃ

פְּרֻעָה:	אֵל	בְּרִכָּרִים	שָׁנָה	וּשְׁמִינִים	שְׁלַשׁ	בָּן	וְאַהֲרֹן	שָׁנָה	שְׁמִינִים	בָּן	וּמְשָׁה	7
H6547	H0413	H1696	H8141	H8084	H7969		H0175	H8141	H8084		H4872	

ב

যখন তারা ফরোণের সঙ্গে কথা বলেছিল সেই সময় মোশির বয়স ছিল ১০ এবং হারোণের বয়স ছিল ১০ বছর।

לְאָמֵר:	אַהֲרֹן	וְאֵל	מֹשֶׁה	אֵל	יְהוָה	יְאָמֵר	8
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

মোশি এবং হারোণকে প্রভু বললেন।

אֶת	קָרְבָּן	אַהֲרֹן	אֵל	וְאִמְרָתָה	מוֹפָת	לְכֶם	תְּנִי	לְאָמֵר	פְּרֻעָה	אַלְכָם	יְדַבֵּר	כִּי	9	
H0853	H3947	H0175	H0413	H0559	H4159		H5414	H0559	H6547	H0413	H1696			
								לְתַנִּין:	פְּרֻעָה	לְפִנֵּי	וְהַשְׁלֵךְ	מַטֵּה		
								H1961	H6547	H6440	H7993	H4294		

“ফরোণ তোমাদের শক্তির পরিচয়ের প্রমাণ হিসাবে কোনও অলৌকিক কাজ ঘটিয়ে দেখাতে বলবে। তখন হারোণকে বলবে তোমার পথ চলার লাঠিটি মাটিতে ছুঁড়ে ফেলতে। ফরোণের চোখের সামনে মাটিতে পড়ে থাকা ছী লাঠি নিমেষের মধ্যে সাপে পরিণত হবে।”

אֶת	אַהֲרֹן	וְיִשְׁלָךְ	יְהוָה	צִוְּה	כָּאֵשׁ	כָּנָה	נוֹעַשׂ	פְּרֻעָה	אֵל	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וִיְבָא	10	
H0853	H0175	H7993	H3068	H6680				H6547	H0413	H0175	H4872	H0935		
								לְתַנִּין:	עַבְרִיו	וּלְפִנֵּי	פְּרֻעָה	לְפִנֵּי	מַטֵּה	
								H1961	H5650	H6440	H6547	H6440	H4294	

তাই মোশি এবং হারোণ প্রভুর কথামতো ফরোণের কাছে গেল। হারোণ তার সামনে লাঠিটি মাটিতে ছুঁড়ে ফেলেছিল। ফরোণ এবং তার সভাসদদের চোখের সামনেই লাঠি সাপের রূপ নিল।

וִיְבָא	אַיִשׁ	নְמֶহ	নְמֶה	בְּלַהֲטִים	מִצְרִים	חֶরְטָמִי	מְהֻמָּה	নְמֶה	נוֹעַשׂ	וְלִמְכְּשָׁפִים	לְחַכְמִים	פְּרֻעָה	নְמֶה	וִיְבָא	11	
H3858	H4714	H2748	H1992	H1571			H3784		H2450		H6547	H1571	H7121			

כ:

রাজা এই ঘটনা দেখে তার জ্ঞানীগুণী ব্যক্তি ও যাদুকরদের ডাকলেন। রাজার নিজস্ব যাদুকররা তাদের মায়াবলে হারোণের মতো তাদের লাঠিটিও সাপে পরিণত করে দেখাল।

וִיְשָׁלֵיכְךָ	אִישׁ	ম্যাত্তে	ম্যাত্তে	אֶת	אַহֲরֹן	মְহֻמָּה	মְহֻמָּה	ম্যাত্তে	וְיִבְלָע	וְযִבְלָע	লְתַנִּינִים	וְযִহְיוּ	ম্যাত্তে	אִישׁ	וִיְשָׁלֵיכְךָ	12	
H4294	H0853	H0175	H4294	H1104					H1961	H4294	H0376	H7993					

সেইসব যাদুকররা ও নিজের নিজের হাতের লাঠিকে মাটিতে ছুঁড়ে ফেলে মুহূর্তে লাঠিগুলিকে সাপে রূপান্বিত করে দেখাল। কিন্তু হারোণের লাঠি তাদের লাঠিগুলোকে গ্রাস করে নিল।

וִיְחִזְকֵךְ	লְבָב	পְּরֻעָה	লְבָב	כָּאֵשׁ	אַלְכָם	שְׁמֹעַ	וְלֹא	পְּরֻעָה	লְבָב	וִיְחִזְקֵךְ	13	
H3068	H1696			H0413	H8085	H3808	H6547			H2388		

তবুও ফরোণ উদ্ধৃত হয়ে থাকলেন। প্রভুর ভবিষ্যদ্বাণী অনুযায়ী রাজা মোশি এবং হারোণের কথায় কান দিলেন না।

הָעֵם:	לְשָׁלָח	מָאוֹ	פְּרִעָה	לֵב	כָּבֵד	מֹשֶׁה	אֶל-	יְדֹוָה	צָאָמֵר
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7971	H3985	H6547		H3515	H4872	H0413	H3068	H0559

তখন প্রভু মোশিকে বললেনঃ “ফরৌণ লোকদের ছেড়ে না দেবার জেদ ধরে রইলঃ

היאר	שפת	על	לקראותו	ונגעבתה	המייניה	ינצא	הנה	בבקר	בפרעה	אל	לך	15
H2975	H8193		H7125	H5324	H4325	H3318	H2009	H1242	H6547	H0413	H3212	
						בירך:	תקח	לנחש	נחפה	אשר	וְמֵשָׁה	
							H3027	H3947	H5175	H2015	H4294	

সকালে ফুরোঁ নদীর দিকে যায়ঁ তুমিও তার সঙ্গে দেখা করার জন্য নীল নদের তীরে দাঁড়াবেঁ সাপে পরিণত হয় এ লাঠিকে সঙ্গে নেবেঁ

וַיַּעֲבֹרְנִי	עַמִּי	אֶת-	שָׁלֹחַ	לְאָמֵר	אֲלֵיכָה	שְׁלֹתָנִי	הַעֲבָרִים	אֱלֹהִי	יְהֹוָה	אֱלֹהִי	אֱלֹהִי	וְאָמְרָתָה	16	
H5647		H0853	H7971	H0559	H0413	H7971	H5680	H0430	H3068	H0413	H0559			
							כִּה :	עַד-	שְׁמַעַתָּה	לֹא-	וְהַנֶּה	בְּמַדְכָּר		
									H3541	H5704	H8085	H3808	H2009	

ফরোণকে বলবেন 'প্রভু ইন্দ্রায়লীয়দের সৈন্ধব আমাকে পাঠিয়েছেন।' আমায় আপনাকে বলতে বলেছেন যে তাঁর লোকদের যেন তাঁর উপসনার জন্য মরক্কান্তরে যেতে দেওয়া হয়।' এখনও পর্যন্ত অবশ্য আপনি প্রভুর কথা শোনেন নি।'

তাই প্রভু আপনার সম্মুখে নিজের ঘৰাপ প্রমাণের উদ্দেশ্যে কিছু কাণ্ড ঘটাবেন॥ এবাৰ দেখুন আমি আমাৰ পথ চলাৰ লাঠি দিয়ে নীল নদেৱ জলে আঘাত কৰব এবং সঙ্গে সঙ্গে নদীৰ জল রক্তেপৰিণত হবে॥

היאר:	מן	מן	מן	לשותות	מצלים	ונלאו	היאר	ובאש	המאות	כיאר	אשר	הדגנה	ונחגנה	18
H2975		H4325	H8354	H4713	H3811	H2975	H0887	H4191	H2975			H1710		

—

ନଦୀ ର ସମ୍ମତ ମାଛ ମାରା ଯାବେ ଏବଂ ନଦୀର ଜଳେ ଦର୍ଗକୁ ଛଡ଼ାବେ ଫଳେ ମିଶରୀୟରା ଆର ଏହି ନଦୀର ଜଳ ପାନ କରତେ ପାରିବା ନାହିଁ”

לֹא מָר	יְהֹוָה	אָלָּה	מֹשֶׁה	אָמֵר	אַהֲרֹן	קְהֻּה	מִטְהָר	וְנִטְהָר	יְהֹוָה	עַל	מִיְלָי
H4325	H3027	H5186	H4294	H3947	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559
מְצֻרִים	עַל	גַּנְחָרְתָּם	עַל	יְאַדְתֶּם	עַל	אֲנָמִים	וְעַל	מִימִיכֶם	מִקְוָה	כָּלֶ	וְעַל
H1961	H4325	H3605	H0098	H2975	H5104	H4714					
דָם	וְתִיהְ	בְּכָלְ	אָרֶץ	מְצֻרִים	וּבְעִצִים	וּבְאָגְנִים:					
H0068	H6086	H4714	H0776	H3605	H1818	H1961	H1818				

প্রভু মোশিকে বললেনঃ “হারোগকে বলো এই লাঠি নিয়ে সে যেন মিশরের সমস্ত জলাশয়ে নদী খালে বিলে হন্দ প্রত্যেকটি জায়গার জলে স্পর্শ করে লাঠির স্পর্শে সমস্ত জলাশয়ের জল রক্তে পরিণত হবে এমনকি কাঠ ও পাথরের পাত্রে সংগ্রহ করে রাখা পানীয় জলও রক্তে পরিণত হবে”

ויעשיד	כֹּ	מִשָּׁה	וְאַהֲרֹן	וְכָאָשָׁר	צִוָּה	יְהֹוָה	בְּמִתְהָ	וְיַרְם	וְיַדְך	אַתְּ	הַמִּלְמָד	20	
H4325	H0853	H5221	H4294		H3068	H6680				H0175	H4872		
לְרַם:	כִּיאָר	אַשְׁר-	הַקְנִים	כָּל-	וַיַּהֲפֹכוּ	עַבְדִּיו	וְלֹעֲנִי	פְּרֻשָּׁה	לְעִנִּי	כִּיאָר	אַשְׁר		
H1818	H2975		H4325	H3605	H2015	H5650			H6547		H2975		

সুতোঁৰ মোশি এবং হারোণ প্রভুৰ আদেশ কার্যকৰ কৰলঃ হারোণ ফৰোণ ও তাৰ সভাসদগণেৰ সামনেই তাৰ হাতে লাঠি উঁচিয়ে ধৰে নীল নদেৰ জলে আঘাত কৰলঃ আৱ সঙ্গে সঙ্গে নদীৰ জল রক্তে পৰিণত হৈলঃ

מוֹר	מָיוֹם	לְשִׁתּוֹת	מִצְרִים	יָכְלֹג	וְلֹא-	הַיָּאָר	וַיְאַבַּשׁ	מִתְהָ	בְּיַאַר	אָשֵׁר-	וְהַדְגֵּה	21	
	H4325	H8354	H4713	H3201	H3808	H2975	H0887	H4191	H2975		H1710		
							מִצְרִים:	בְּכָל-	אָרֶץ	הַקְרָם	וַיְהִי	הַיָּאָר	
								H4714	H0776	H3605	H1818	H1961	H2975

নদীর সমস্ত মাছ মারা গেল এবং নদীর জলে দুর্ঘট্ট হড়াতে শুরু করলে ফলে মিশরীয়রা আর সেই নদীর জল পান করতে পারল না। মিশরের সমস্ত জলাধারের জলই রক্তে পরিণত হল।

ହାରୋଣ ଓ ମୋଶିର ମତୋ ରାଜାର ଯାଦୁକରରାଓ ତାଦେର ମାୟାବଲେ ଏକଇ ଘଟନା ଘଟିଲେ ପ୍ରମାଣ କରଲ ତାରାଓ କମ ଜାନେ ନାହିଁ ଫଳେ ପ୍ରଭୁର ଭବିଷ୍ୟତାଣ୍ଠି ଅନ୍ୟାୟୀକର୍ଣ୍ଣ ଆବାର ମୋଶି ଓ ହାରୋଣର କଥା ଶୁଣନ୍ତ ଅସ୍ତ୍ରୀକାର କରିଲେନ୍ ।

לזאת:	גָּמֶר	לְבוֹ	שָׁת	וְלֹאֶ-	בֵּיתוֹ	אֶלְ-	וַיַּבְאָ	פְּרֻעָה	וַיַּפְנוּ	
—	H2063	H1571	—	H7896	H3808	—	H0413	H0935	H6547	H6437

ফর্বোণ মোশি ও হার্ডাগের ঐ কথায় মনোযোগ না দিয়ে নিজের প্রাসাদে ঢকে গেলেন।

מִמְנִימִי	לְשָׁתָה	יְכֹלוֹ	לֹא	כִּי	לְשָׁתּוֹת	מִים	הַיָּר	סְבִיבָת	מִצְרָיִם	כָּל-	וַיַּחֲפֹרְיוֹ	24
H4325	H8354	H3201	H3808		H8354	H4325	H2975	H5439	H4713	H3605	H2658	

ମିଶ୍ରବୀଯରା ନଦୀର ଜଳ ପାନ କରନ୍ତେ ନା ପ୍ରେରେ ତାରା ପାନୀୟ ଜଲେର ସମ୍ମାନେ ନଦୀର ଘରପାଣେ କୁଣ୍ଡେ ଖୁବି ଲାଗଲା ।

פ	היאר:	את-	זְהֹה	כָּתוֹת	אַחֲרֵי	יָמִים	שְׁבָעָת	וַיִּמְלֹא	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	H4390
	H2975	H0853	H3068	H5221		H3117	H7651		

ପ୍ରଭର ନୀଳନଦେଇ ଜଳକେ ରୁକ୍ତେପରିଣତ କରାଯାଇ ପର ସାତଦିନ ପାଇଁ ହଳିବାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ ପାଇଁ ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି।